

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Taburete de baño FARO



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 21 de junio de 2024

Last revision: June 21th, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar esta silla de baño modelo FARO y consérvelas como referencia.

Para ajustar la altura de la silla presione el émbolo de ajuste de la pata y deslícela hasta la altura deseada. Asegúrese también de que el émbolo de ajuste queda bien colocado dentro de uno de los orificios. Este proceso debe repetirse con las cuatro patas y todas deben quedar a la misma altura por su seguridad.

1. INDICACIONES

- Está diseñada para la ayuda a pacientes, ancianos y/o discapacitados.
- Se debe utilizar en interiores en una superficie plana y lisa.
- Compruebe regularmente que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados, y asegúrese de que las cuatro patas están al mismo nivel del suelo.
- Sujétese del asiento por ambos lados para levantarse.
- Peso máximo del usuario: 100 kg.

2. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

- A menos que se especifique, no ajuste, monte o desmonte la silla de ducha con un usuario sentado.
- No incline su cuerpo fuera de la silla, para evitar que ésta se vuelque.
- Después de usar la silla de ducha, límpiela con un paño seco.
- Evite el contacto directo con productos químicos corrosivos.
- No se ponga de pie sobre la silla.

3. LIMPIEZA

Elimine la suciedad con un paño húmedo y jabón neutro y luego séquela. No utilice limpiadores químicos agresivos ni abrasivos para no dañar el producto.



AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Please read these instructions carefully before using this FARO bathing chair and keep them for reference.

To adjust the height of the chair, press the adjustment plunger on the leg and slide it to the desired height. Also ensure that the adjustment plunger is positioned securely into one of the holes. This process should be repeated for all four legs and they should all be at the same height for your safety.

1. INDICATIONS

- It is designed to assist patients, the elderly and/or the disabled.
- To be used indoors on a flat, smooth surface.
- Check regularly that all nuts and bolts are tight, and make sure that all four legs are level with the floor.
- Hold on to the seat on both sides to stand up.
- Maximum user weight: 100 kg.

2. TIPS AND PRECAUTIONS

- Unless specified, do not adjust, assemble or disassemble the shower chair with a seated user.
- Do not lean your body out of the chair to prevent it from tipping over.
- After use, wipe the shower stool with a dry cloth.
- Avoid direct contact with corrosive chemicals.
- Do not stand on the chair.

3. CLEANING

Remove dirt with a damp cloth and neutral soap and then wipe dry. Do not use harsh chemicals or abrasive cleaners to avoid damaging the product.



AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la chaise de bain FARO et conservez-les pour référence.

Pour régler la hauteur de la chaise, appuyez sur le bouton de réglage situé sur le pied et faites-le glisser jusqu'à la hauteur souhaitée. Veillez également à ce que le piston de réglage s'insère bien dans l'un des trous. Ce processus doit être répété pour les quatre pieds et ils doivent tous être à la même hauteur pour votre sécurité.

1. INDICATIONS

- Il est conçu pour aider les patients, les personnes âgées et/ou les personnes handicapées.
- A utiliser en intérieur sur une surface plane et lisse.
- Vérifiez régulièrement que tous les écrous et les boulons sont bien serrés et que les quatre pieds sont au même niveau que le sol.
- Accrochez-vous au siège des deux côtés pour vous lever.
- Poids maximal de l'utilisateur : 100 kg.

2. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

- Sauf indication contraire, ne pas ajuster, monter ou démonter la chaise de douche lorsque l'utilisateur est assis.
- Ne penchez pas votre corps hors de la chaise pour éviter qu'elle ne bascule.
- Après utilisation, essuyez le tabouret de douche avec un chiffon sec.
- Éviter le contact direct avec les produits chimiques corrosifs.
- Ne vous mettez pas debout sur la chaise.

3. NETTOYAGE

Enlever la saleté avec un chiffon humide et du savon neutre, puis essuyer. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs pour éviter d'endommager le produit.



AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Prima di utilizzare la poltrona da bagno FARO, leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come riferimento.

Per regolare l'altezza della sedia, premere il pistone di regolazione sulla gamba e farlo scorrere all'altezza desiderata. Assicurarsi inoltre che il pistoncino di regolazione si inserisca saldamente in uno dei fori. Questa procedura deve essere ripetuta per tutte e quattro le gambe, che devono essere tutte alla stessa altezza per la vostra sicurezza.

1. INDICAZIONI

- È progettato per assistere pazienti, anziani e/o disabili.
- Da utilizzare in ambienti interni su una superficie piana e liscia.
- Controllare regolarmente che tutti i dadi e i bulloni siano serrati e che tutte e quattro le gambe siano in piano rispetto al pavimento.
- Per alzarsi, aggrapparsi al sedile su entrambi i lati.
- Peso massimo dell'utente: 100 kg.

2. CONSIGLI E PRECAUZIONI

- Se non specificato, non regolare, montare o smontare la sedia per doccia con l'utente seduto.
- Non sporgere il corpo dalla sedia per evitare che si ribalti.
- Dopo l'uso, pulire lo sgabello da doccia con un panno asciutto.
- Evitare il contatto diretto con sostanze chimiche corrosive.
- Non salire sulla sedia.

3. PULIZIA

Rimuovere lo sporco con un panno umido e sapone neutro, quindi asciugare. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o detergenti abrasivi per evitare di danneggiare il prodotto.



HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den FARO-Badesessel benutzen, und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

Um die Höhe des Stuhls einzustellen, drücken Sie auf den Einstellknopf am Bein und schieben ihn auf die gewünschte Höhe. Vergewissern Sie sich auch, dass der Einstellknopf fest in einem der Löcher sitzt. Dieser Vorgang sollte für alle vier Beine wiederholt werden, und sie sollten zu Ihrer Sicherheit alle auf der gleichen Höhe sein.

1. INDIKATIONEN

- Er ist für Patienten, ältere und/oder behinderte Menschen bestimmt.
- Für die Verwendung in Innenräumen auf einer ebenen, glatten Oberfläche.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind, und vergewissern Sie sich, dass alle vier Beine waagrecht auf dem Boden stehen.
- Halten Sie sich an beiden Seiten des Sitzes fest, um aufzustehen.
- Maximales Benutzergewicht: 100 kg.

2. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Sofern nicht anders angegeben, dürfen Sie den Duschstuhl nicht einstellen, montieren oder demontieren, wenn der Benutzer sitzt.
- Lehnen Sie sich nicht aus dem Stuhl heraus, um ein Umkippen zu verhindern.
- Wischen Sie den Duschhocker nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit ätzenden Chemikalien.
- Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl.

3. REINIGUNG

Entfernen Sie Schmutz mit einem feuchten Tuch und neutraler Seife und wischen Sie anschließend trocken. Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien oder Scheuermittel, um das Produkt nicht zu beschädigen.



AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar esta cadeira de banho FARO e guarde-as para referência.

Para regular a altura da cadeira, prima o êmbolo de regulação na perna e faça-o deslizar até à altura pretendida. Certifique-se também de que o êmbolo de regulação fica bem assente num dos orifícios. Este processo deve ser repetido para as quatro pernas e todas elas devem estar à mesma altura para sua segurança.

1. INDICAÇÕES

- Destina-se a assistir os doentes, os idosos e/ou os deficientes.
- Para ser utilizado em interiores numa superfície plana e lisa.
- Verifique regularmente se todas as porcas e parafusos estão apertados e certifique-se de que as quatro pernas estão niveladas com o chão.
- Agarre-se ao assento de ambos os lados para se levantar.
- Peso máximo do utilizador: 100 kg.

2. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

- Salvo indicação em contrário, não ajustar, montar ou desmontar a cadeira de duche com um utilizador sentado.
- Não incline o seu corpo para fora da cadeira para evitar que esta tombe.
- Após a utilização, limpar o banco de duche com um pano seco.
- Evitar o contacto directo com produtos químicos corrosivos.
- Não se apoiar na cadeira.

3. LIMPEZA

Remover a sujidade com um pano húmido e sabão neutro e, em seguida, secar com um pano seco. Não utilizar produtos químicos agressivos ou produtos de limpeza abrasivos para não danificar o produto.



OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u deze FARO-badstoel gebruikt en bewaar ze als naslagwerk.

Om de hoogte van de stoel te verstellen, drukt u op de verstelplunjer op de poot en schuift u deze op de gewenste hoogte. Zorg er ook voor dat de stelschroef stevig in een van de gaten zit. Dit proces moet worden herhaald voor alle vier de poten en ze moeten allemaal op dezelfde hoogte staan voor uw veiligheid.

1. INDICATIES

- Het is ontworpen om patiënten, ouderen en/of gehandicapten te helpen.
- Voor gebruik binnenshuis op een vlakke, gladde ondergrond.
- Controleer regelmatig of alle bouten en moeren vastzitten, en zorg ervoor dat alle vier de poten waterpas staan ten opzichte van de vloer.
- Hou je aan beide kanten vast aan de stoel om op te staan.
- Maximaal gebruikersgewicht: 100 kg.

2. TIPS EN VOORZORGSMATREGELEN

- De douchestoel mag niet worden versteld, gemonteerd of gedemonteerd met een zittende gebruiker, tenzij anders aangegeven.
- Leun niet met uw lichaam uit de stoel om te voorkomen dat deze omvalt.
- Neem de douchekruk na gebruik af met een droge doek.
- Vermijd direct contact met bijtende chemicaliën.
- Ga niet op de stoel staan.

3. SCHOONMAKEN

Verwijder vuil met een vochtige doek en neutrale zeep en veeg het vervolgens droog. Gebruik geen agressieve chemicaliën of schuurmiddelen om het product niet te beschadigen.



ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du använder FAROs badstol och spara dem som referens.

För att justera stolens höjd trycker du på justeringsknappen på benet och skjuter den till önskad höjd. Se också till att justeringspinnen är ordentligt placerad i ett av hålen. Denna process ska upprepas för alla fyra benen och de ska alla vara på samma höjd för din säkerhet.

1. INDIKATIONER

- Den är utformad för att hjälpa patienter, äldre och/eller funktionshindrade.
- Används inomhus på en plan, slät yta.
- Kontrollera regelbundet att alla muttrar och bultar är åtdragna och se till att alla fyra benen är i nivå med golvet.
- Håll fast dig i sätet på båda sidor för att resa dig upp.
- Högsta användarvikt: 100 kg.

2. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Om inte annat anges får du inte justera, montera eller demontera duschstolen med en sittande användare.
- Luta inte ut kroppen ur stolen för att förhindra att den välter.
- Torka av duschpallen med en torr trasa efter användning.
- Undvik direkt kontakt med frätande kemikalier.
- Stå inte på stolen.

3. RENGÖRING

Ta bort smuts med en fuktig trasa och neutral tvål och torka sedan torrt. Använd inte starka kemikalier eller slipande rengöringsmedel för att undvika att produkten skadas.



UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Przed rozpoczęciem korzystania z fotela kąpielowego FARO należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wglądu.

Aby wyregulować wysokość fotela, naciśnij trzpień regulacyjny na nodze i przesunij go na żądaną wysokość. Upewnij się również, że trzpień regulacyjny jest dobrze osadzony w jednym z otworów. Proces ten należy powtórzyć dla wszystkich czterech nóg, które dla bezpieczeństwa powinny znajdować się na tej samej wysokości.

1. WSKAZANIA

- Jest przeznaczony do pomocy pacjentom, osobom starszym i/lub niepełnosprawnym.
- Do użytku wewnątrz pomieszczeń na płaskiej, gładkiej powierzchni.
- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone i upewnij się, że wszystkie cztery nogi są wypoziomowane względem podłogi.
- Przytrzymaj się siedzenia po obu stronach, aby wstać.
- Maksymalna waga użytkownika: 100 kg.

2. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- O ile nie określono inaczej, nie należy regulować, montować ani demontować krzesła prysznicowego z siedzącym użytkownikiem.
- Nie wychylaj się z fotela, aby zapobiec jego przewróceniu.
- Po użyciu należy wytrzeć stołek prysznicowy suchą szmatką.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z żrącymi chemikaliami.
- Nie stawaj na krześle.

3. CZYSZCZENIE

Zabrudzenia należy usuwać wilgotną szmatką i neutralnym mydłem, a następnie wytrzeć do sucha. Nie używaj ostrych chemikaliów ani ściernych środków czyszczących, aby uniknąć uszkodzenia produktu.



MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Læs venligst denne vejledning omhyggeligt, før du bruger denne FARO-badestol, og opbevar den som reference.

For at justere stolens højde skal du trykke på justeringsknappen på benet og skubbe den til den ønskede højde. Sørg også for, at justeringsknappen sidder godt fast i et af hullerne. Denne proces skal gentages for alle fire ben, og de skal alle være i samme højde af hensyn til din sikkerhed.

1. INDIKATIONER

- Den er beregnet til at hjælpe patienter, ældre og/eller handicappede.
- Skal bruges indendørs på en plan, glat overflade.
- Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker og bolte er strammet, og sørg for, at alle fire ben er i niveau med gulvet.
- Hold fast i sædet på begge sider for at rejse dig op.
- Maksimal brugervægt: 100 kg.

2. TIPS OG FORHOLDSREGLER

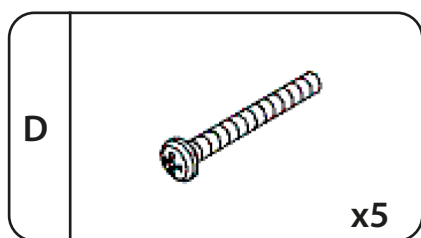
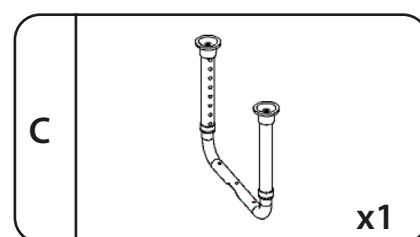
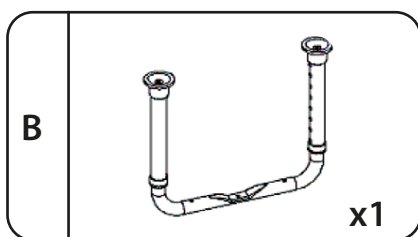
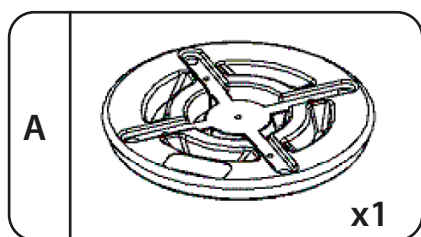
- Medmindre det er angivet, må du ikke justere, samle eller afmontere brusestolen med en siddende bruger.
- Du må ikke læne kroppen ud af stolen for at forhindre, at den vælter.
- Efter brug skal du tørre bruseafføringen af med en tør klud.
- Undgå direkte kontakt med ætsende kemikalier.
- Du må ikke stå på stolen.

3. RENGØRING

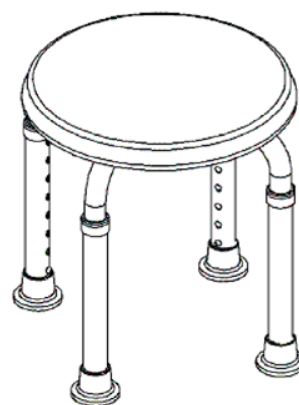
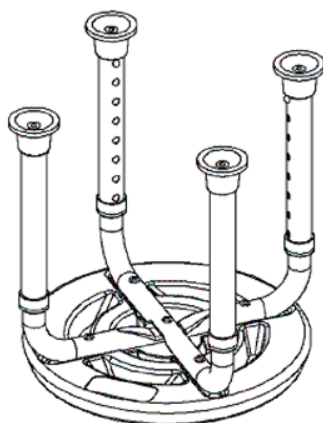
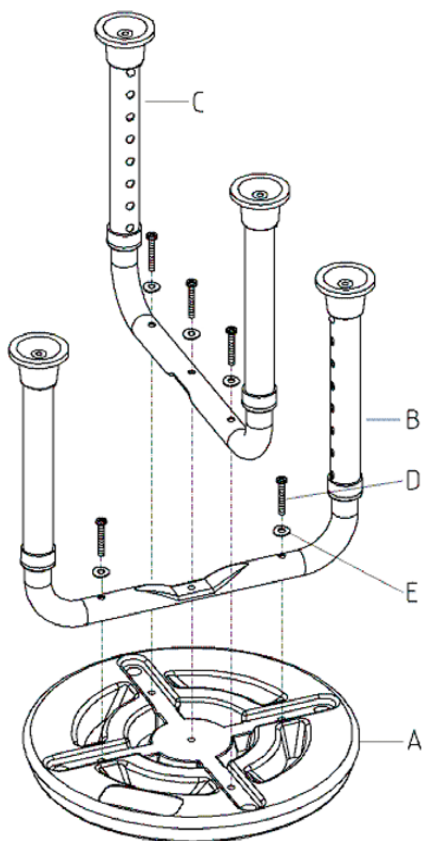
Fjern snavs med en fugtig klud og neutral sæbe, og tør derefter tørre den af. Brug ikke skrappe kemikalier eller slibende rengøringsmidler for at undgå at beskadige produktet.



ES Piezas e imágenes / EN Parts and images / FR Pièces et images / IT Parti e immagini / PT Peças e imagens / DE Teile und Bilder / NL Onderdelen en afbeeldingen / SWE Delar och bilder / PL Części i obrazy / DK Dele og billeder



ES Montaje / EN Assembly / FR Assemblage / IT Montaggio / PT Assembleia / DE Montage / NL Montage / SWE Montering / PL Montaż / DK Samling





ES - Peso máximo 100 kg
EN - Maximum weight 100 kg
IT - Peso massimo 100 kg
FR - Poids maximum 100 kg
PT - Peso máximo 100 kg
DE - Maximales Gewicht 100 kg
NL - Maximaal gewicht 100 kg
SWE - Högsta vikt 100 kg
PL - Maksymalna waga 100 kg
DK - Maksimal vægt 100 kg

CE **MD** Made in P.R.C



GUANGDONG DAYANG MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD
Xingxian Development Zone, Changhongling Industrial Park (2nd Phase), Shishan, Nanhai District, 528234, Foshan, Guangdong, PRC
dy4@dayangmed.com



EC REP **SUNGO EUROPE B.V.**
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prcc@queralto.com